



REPUBLIC OF POLAND
Commissioner for Civil Rights Protection

Janusz KOCHANOWSKI

Warsaw, 4 February 2008

RPO - 576084 - I/07/AP

00-090 Warsaw Phone: +48 22 635 42 46
Al. Solidarności 77 Fax: +48 22 827 64 53

Mr Thomas Hammarberg
Commissioner for Human Rights
Council of Europe
Avenue de l'Europe
67075 Strasbourg Cedex
France

Dear Thomas

Further to the letter of 20 December 2007, I would like to draw your attention to new information considering the condition of human rights in the Russian Federation which have recently roused both Polish and European public opinion.

No one can sit silently when hearing information on the judgement of the European Court of Human Rights in the case of Maslova and Nalbandov v. Russia (of 24 January 2008, application No 839/02) stating that Russian law enforcement officers had tortured and repeatedly raped the woman at the time of questioning. Over the years which followed the incident, no judgment was passed on the offenders. What is more, as the Court's judicature shows and as reported by non-governmental organisations investigating violations of basic personal rights in Russia, in this country it is not uncommon to apply questioning techniques that violate basic humanitarian standards regarding treatment of people and respect for human dignity.

On 18 January 2008, at the conference organised by the Commissioner for Human Rights and the Mediator of the French Republic in Paris, and attended by ombudsmen and representatives of organisations involved in human rights protection in a number of Member States of the Council of Europe, although unfortunately not attended by a Russian representative, we debated about actions taken against tortures and other inhumane treatment of the imprisoned. At the conference I said I hoped that in the new year 2008 all the participants would be capable of taking specific and

effective actions with regard to the observance of human rights, in particular those related to the treatment of the imprisoned in our countries. However, involvement in such an activity cannot result in being blind to acts of human rights violation in the neighbouring states.

Therefore, I repeatedly call the Council of Europe, whose basic objective is to strengthen democracy and respect for human rights, for taking firm actions to make the Russian Federation observe international standards and obligations regarding respect for human rights.

Yours

Janusz



RZECZPOSPOLITA POLSKA
Rzecznik Praw Obywatelskich

Janusz KOCHANOWSKI

RPO - 576084 - I/07/AP

00-090 Warszawa Tel. centr. 0-22 551 77 00
Al. Solidarności 77 Fax 0-22 827 64 53

Pan

Thomas Hammarberg

Komisarz Praw Człowieka

Rady Europy

W nawiązaniu do pisma, które skierowałem do Pana Komisarza 20 grudnia 2007 roku, chciałbym ponownie zwrócić uwagę Pana Komisarza na kolejne informacje dotyczących stanu przestrzegania praw człowieka w Federacji Rosyjskiej, które w ostatnim okresie poruszyły polską i europejską opinię publiczną.

Nikt chyba nie może przejść obojętnie wobec informacji o wyroku Europejskiego Trybunału Praw Człowieka w sprawie Masłowa i Nalbandov przeciwko Rosji (orzeczenie z dnia 24 stycznia 2008 r., skarga nr 839/02, w którym stwierdzono, iż funkcjonariusze rosyjskich organów ścigania torturowali oraz wielokrotnie zgwałcili przesłuchiwaną kobietę. W ciągu kilku lat, które minęły od tych wydarzeń, ich sprawców nie udało się osądzić. Co więcej, jak pokazuje orzecznictwo Trybunału oraz jak donoszą organizacje pozarządowe badające naruszenia podstawowych praw jednostek w Rosji, niezgodne z najbardziej podstawowymi standardami humanitarnego traktowania i poszanowania godności osoby ludzkiej techniki przesłuchań nie są w Rosji sytuacjami rzadkimi.

18 stycznia 2008 r. na konferencji zorganizowanej przez Pana Komisarza oraz Mediatora Republiki Francuskiej w Paryżu, w gronie ombudsmanów i przedstawicieli organizacji zajmujących się ochroną praw człowieka z wielu państw członkowskich Rady Europy, choć niestety bez udziału przedstawiciela Rosji, dyskutowaliśmy o działaniach podejmowanych przeciwko torturom oraz innemu okrutnemu i niehumanitarnemu traktowaniu osób pozbawionych wolności. Wyraziłem wówczas nadzieję, iż rozpoczynający się rok pozwoli wszystkim uczestnikom

konferencji na podjęcie konkretnych i efektywnych działań w zakresie przestrzegania praw człowieka, szczególnie związanych z traktowaniem osób pozbawionych wolności, w naszych państwach. Zaangażowanie w te działania nie może jednak powodować niedostrzegania rażących naruszeń praw jednostki u naszych sąsiadów.

Dlatego ponawiam swój apel, aby Rada Europy jako organizacja stawiająca sobie za swój podstawowy cel umacnianie demokracji i poszanowania praw człowieka, podjęła stanowcze działania mające na celu skłonienie Federacji Rosyjskiej do przestrzegania standardów i zobowiązań międzynarodowych w dziedzinie poszanowania praw jednostki.